

فلما لم يذكر هؤلاء بل أضمرهم اتصلت بنا بقوله « أسجدوا » فصار كأنه فعل مستقبل ، ومنه قول ذي الرمة :

إلا يا أسلمى يا دارمى على البلى
ولا زال منهلا يجر عاتك القطر

وأخبرنى على بن إبراهيم عن محمد بن فرج عن سلمة عن الفراء أنه سمع بعض العرب يقول « إلا يرحمنا » يعنى إلا يرحمنا أرحمنا . يقولون ياهل اتاهنا على مكان من حدث ، ويقولون يحلف ولست بحالف يعنى يا هذا احلف .

المحاذاة

معنى المحاذاة : وهو أن تجعل كلاما بحذاء كلام فباتى على وزنه لفظا وان كانا مختلفين فيقولوا الغذايا والمشايا فقالوا الغذايا لاتضمامها الى المشايا . ومثله قولهم أعوذ بك من السامة واللامة فالسامة من قولهم سميت اذا خصت واللامة اصلها المت لكن لما قرنت بالسامة جعلت في وزنها وقول الله عز وجل : ولو شاء الله لسلطهم عليكم فاللام التى فى لسلطهم جواب لو ومثله الله تعالى : لا عذبه عذابا شديدا او لاذبته . فهما لا يما القسم ثم قال او لياتينى بسلطان فليس ذا موضع قسم لانه عذر للهدد فلم يكن ليقسم على الهدد ان ياتى يعذر لكنه لما جاء على اثر ما يجوز فيه القسم اجراه مجراه ومثال آخر كوزنته واتزنووكنته فانكال اى استوفاه كيلا ووزنا ومنه قوله عز وجل « فما لكم من عدة تعتدونها » اى تستوفونها لاتها حق للازواج على النساء ، وكذلك الجزاء عن الفعل بمثل لفظه نحو « انما نحن مستهزون الله يستهزىء بهم » اى يجازيهم جزاء الاستهزاء ، ومكروا ومكر الله ويسخرون منهم سخر الله منهم ، ونسوا الله فانسوهم ، وجزاء سينة مثلها . وكما جاء فى شعر العرب :
الا لا يجهلن احد علينا فنجهل فوق جهل الجاهلينا
وهو شعمر (عمر ابن كلثوم)

التقديم والتأخير

التعريف : يقدم الكلام عند العرب وهو فى المعنى مؤخر ، ويؤخر وهو فى المعنى مقدم ، كقول ذي الرمة :
« مابل عينك منها الماء ينسكب » اراد مابل عينك

لينسكب منها الماء وقد جاء مثل هذا فى القرآن قال الله عز وجل « ولو ترى اذ فرغوا فلا موت واخذوا من مكان قريب » . تاويله والله اعلم ولو ترى اذ فرغوا واخذوا من مكان قريب فلا موت ، لان لا موت يكون بعد الاخذ . ومن ذلك قوله عز وجل « هل اتاك حديث الفاشية » يعنى القيامة ، « وجوه يومئذ خاشعة » وذلك يوم القيامة ثم قال « عاملة ناصية » والنصب والميل يكونان فى الدنيا مكانه اذا على التقديم والتأخير . معناه وجوه عاملة ناصبه فى الدنيا ، ويومئذ اى يوم القيامة خاشعة ، والدليل على هذا قوله جل اسمه « وجوه يومئذ ناعمة » ومنه قوله جل وعز « فلا تعجبك اموالهم ولا اولادهم انما يريد الله ليعذبهم بها فى الدنيا » والمعنى لا تعجبك اموالهم ولا اولادهم فى الحياة الدنيا وكذلك قوله « فالتة اليهم ثم تول عنهم فانظر ماذا يرجعون » ، معناه فالتة اليهم فانظر ماذا يرجعون ثم تول عنهم . ومن ذلك قوله عز وجل « ان الذين كبروا يتنادون لمقت الله اكبر من مقتكم انفسكم اذ تدعون الى الايمان فيكفرون تاويله ، لمقت الله اياكم فى الدنيا حين دعيتم الى الايمان فكفرتم ومقتة اياكم اليوم اكبر من مقتكم انفسكم اذ دعيتم الى الحساب وعند نبيكم على ما كان منكم

اضمار الحروف : والعرب يضمون الحروف كقول الشاعر عنترة ابن شداد « الا ايها الزاجرى اشهد الوغى » يعنى ان اشهد الوغى . ويقولون والله لكان كذا ، يعنى لقد . ويقولون حلفت والله لناموا اى لقد ناموا . وقوله عز وجل « وترغبون ان تنكحوهن » يقولون معناها فى ان تنكحوهن ، وقوله عز وجل « ومن آياته يريكم » معناها ان يريكم .

اضمار الافعال :

ومن ذلك قيل ويقال : كقوله عز وجل « فلما الذين اسودت وجوههم اكفرتم » اى يقال لهم اكفرتم لان اما لا بد لها فى الخبر من فاء فلما اضمر القول اضمر الفاء

ومثله :

فلا تدفنونى ان قبرى محرم
عليكم ولكن خامرى ام عامر

وسلم قال إهل العلم وانما جاز هذا لانه قد جرى الفكر في القران .

قال حاتم :

أما وي مايفنى الثراء من الفتى
إذا حشرجت يوماً وضاق بها الصدر

فكى عن النفس فقال حشرجت . ويقولون : -
إذا اعتبر أرق وهبت شمالاً أضمر الريح ولم يجربها ذكر
ويكى عن الشيثين والثلاثة بكنية الواحد فيقولون هو
انتن الناس ، وقوله عز وجل : « ولقد خلقنا الانسان
من سلاله من طين » فهذا آدم عليه السلام « ثم جعلناه
نطفة » فهذا لولده لان آدم لم يخلق من نطفة .

الاستمارة

يعرف ابن الانبارى الاستمارة وهو ان يضموا
الكلمة للشيء مستمارة من موضع آخر فيقولون :
انشقت عصاهم اذا تفرقوا ، وذلك يكون للمصا ولا يكون
للقوم . ويقولون كسفت عن ساتها الحرب ، وقول الله
عز وجل « كأنهم حمر مستنفرة » ، ويقولون للرجل
الذموم انما هو حمار . قال الشاعر :

نفعت الى شيخ بجنب فئاته

هو العير الا انه يتكلم

ومنه قوله عز وجل : « والتفت الساق بالساق ،
وانا لمرودون في الحاقرة اى في الخلق الجديد . » ويل
رانت على قلوبهم « وتقول العرب ان به النعاس غلب
عليه ، ولقد خلقنا الانسان في كبد اى ضيق وشدة ،
وقوله عز وجل : فما بكت عليكم السماء والارض وما
كانوا منظرين . وتقول العرب ناقة فاجرة ، يريدون انها
تنفق نفسها بحسنها ، وقوله عز وجل ، وتخطف الناس
من حولهم ، ألم تر انهم في كل واد يهيون ، والا انما
طائرهم عند الله ، ويراد خطهم وما يحصل لهم . والعرب
تقول فانى لست منك ولست منى ، اذا ما طار من مالى
الشيئ اى حصل ، ومنه قوله عز وجل « اقم الصلاة »
اى ايت بها كما امرت به .

اى اتركونى للتى يقال لها خلمرى . ومن كتب
الله عز وجل : « وتلقاهم الملائكة هذا يومكم » اى
يقولون هذا يومكم . وأسر رجل اسيرا ليلا فلما أصبح
راه اسود فقال أعيد أسار الليلة ؟ كانه قال الا ارانى
اسرت عبدا . ومن الاضمار قوله عز وجل « قل لمن
في السموات والارض قل لله » فهذا مضر كانه لما
سألهم عادوا بالسؤال عليه فتقل له قل لله . ومن
الاضمار قوله عز وجل « فقلنا اضربوه ببعضها (معناه
فضربوه) كذلك يحيى الله الموتى » .

الكنية

الكنية لها بابان احدهما ان يكنى عن الشيء
فيذكر بغير اسمه تحسينا للفظ واکراما للمذكور وذلك
كقوله عز وجل : « قالوا لجلودهم لم شهدتم علينا »
قالوا ان الجلود في هذا الموضع كناية عن اداب الانسان
وكذلك قوله عز وجل : « ولكن لا تواعدوهن سرا »
انه النكاح وكذلك « أو جاء أحد منكم الفائط » والفائط
مطمئن من الارض . والله عز وجل كريم يكنى كما قال
في قصة عيسى عليه السلام « ما المسيح بن مريم الا
رسول قد خلقت من قبله الرسل واهمه صديقة كانا ياكلان
الطعام » كناية عما لا بد لكل الطعام منه والكنية التى
للتبجيل قولهم ابو فلان .

والاسم يكون ظاهرا مثل زيد وعمرو ويكون مكنى
وبعض النحويين يسميه مضمرًا مثل وهى وهما وهن .
وزعم بعض اهل العربية ان احوال الاسم الكناية ثم
يكون ظاهرا قال ذلك ان اول حال المتكلم يخبر عن نفسه
ومخاطبة فيقول انا وانت وهذان لا ظاهر لهما وسائر
الاسماء تظهر ويكنى عنها مرة اخرى والكنية متصلة
ومنفصلة ومستجنه .

المتصلة : مثل التاء في حملت وقيمت

المنفصلة قولنا : اياه اردت

المستجنه : تام زيد ، فاذا كنيته عنه قلنا تام ،
فنستر الاسم في الفصل . وربما كنى عن الشيء لم
يجر له كذكر في قوله جل وعز : « يؤفك عنه » من
انك اى يؤفك عن الدين ، وعن النبى صلى الله عليه

من عجائب التصغير في بعض الكلمات

الأستاذ / محمد بن تاويج

لا كذب الله ، انى لجأت الى كتب عديدة امهات وبنات ، نحويات ولفويات ، كذلك . فكان من بنات اللغويات «المنجد» (الذى يتجنى عليه ، بعضهم ، وما خدم المعجم العربى بمثل ما خدمه «المنجد» طوال القرن الرابع عشر الهجرى ، تقريبا) فوجدته ينص بالشكل على هذا التصغير ، الذى سمعه الدكتور طه من شيوخه ، فى هذه الكلمة «دُوَيْبَة» . وكان من امهات اللغة ، كتاب ابن منظور ، اعنى (لسان العرب) ، الذى قال «وتصغير دابة دويبة ، الياء ساكنة ، وفيها اشمام من الكسر ، وكذلك ياء التصغير اذا جاء بعدها حرف مقل فى كل شىء . ونقل هذه العبارة كذلك الزبيدى صاحب (التاج) وهذا يؤيد ما نقله ، او سمعه الدكتور طه حسين ، إذ الياء ساكنة ، وما بعدها مثل ، ورجعت ايضا ، الى كتاب المصباح المنير ، فوجدت فيه فضل فائدة عظيمة ، فهو يقول : «وتصغيرها دويبة على القياس (يعنى التشديد كذلك لان هذا القياس يقتضيه) وسمع دُوَابَة ، بقلب الياء الفا على غير قياس .

ولعمري ان هذه المخالفة للقياس ، اخرى بان تتقبل لدى الأنواق العربية السليمة السليقة ، وكل ما فى الامر ان التصغير جاء على هذه الحال ، تقاديا لهذه الكلفة ، فنتقبلها العربية ، على الرغم من أنف القاعدة العامة التى اقيمت لها . ويكون الخروج عن

جمعى مجلس فى دور بعض اساتذة كلية الآداب لفاس ، ببعض الافاضل من اساتذة الاطوار العربية الشقيقة ، كان فيهم الاديب العالم الدكتور عبد الله الطيب السودانى . وفى احاديثنا انجر الكلام الى الازهر الشريف ، الذى كان الدكتور يشيد بماضيه وطريقته تلقينه المفيدة ، ويأسف لتقلص ظل السامعات منها ، فى عصرنا الحاضر . وكمثال لفائدة السماع ، ذكر ان استاذنا الدكتور طه حسين — رحمه الله — سئل ذات يوم عن تصغير دابة ، فقال ، انه سمع من شيوخه ، انها دُوَيْبَة ، بتشديد الباء . فعلق الدكتور السودانى ، على فائدة السماع فى هذه القضية ، التى لولاه ، لاحترنا فيها .

والحقيقة انى استغربت فى قرارة نفسى ، هذا التصغير ، الذى يجتمع فيه محذور التثاء الساكنين ، ليس احدهما حرف لين . وكنت فيها مضى ، ساهيا عن قاعدة التصغير فى دابة ، فنتقبلتها ، بتخفيف الباء ، مع ان القاعدة تآبى ذلك ، حيث تقول الخلاصة ،

نعميل مع نعميل لما فاق كجمل درهم درهما

اذن ما الحيلة فى التخلص من المحذورين .

القياس له وجه ، كما هو في عشرات ، بل مئات المسائل اللغوية والصرفية في العربية الرقيقة الحاشية ، أما كتب النحو ، فوجدت من بينها شرح الأسموني ، الذي نص على قاعدة ، أصخت اليها بكل اهتمام ، معتقد أنها ستفيدني ، فما فعلت ، ولانعمل من حشى على الشرح ، وسكت الجميع ، أو مروا بها مر الكرام ، فقد قال الأسموني :

« فان كنا في كلمتين ، مثل جعل لك ، كان الإدغام جائزا ، لا واجبا بشرطين ، أن لا يكونا همزتين ، نحو قرا آية ، فان الإدغام في مثله رديء ، وأن لا يكون الحرف الذي قبلها ساكنا غير لين »

فاذا أخذنا بهذه العلة مجردة ، وبصرف النظر عن كونها ذكرت ، في حالة كون الإدغام في كلمتين ، فاننا لا نجيز قياس التصغير الذي طبق على دويبة ، بما سمع وذكر صراحة ، في المعاجم الأتفة الذكر .

ويبقى السؤال بعد هذا ، لا يجد له جوابا وهو متعرض للنقض ، من جانب آخر .

ونطوى كتب المتأخرين ، ومن هم في حكم المتأخرين ، ونصعد في الزمان ، الذي ثبت بهامه مئات السنين .

اننا ان فعله هذا وقفنا عند عتبة النحو الاولى ، وعند « الكتاب » الذي هو أقدم ما عرف في تأليف النحو على الإطلاق والاستفراق . ففي هذا « الكتاب » نجد سيويوه يقول : « هذا باب تصغير المضاعف الذي قد ادغم أحد الحرفين منه في الآخر ، وذلك تولك في مدق ، مدقق ، وفي أصم ، أصيم ، ولا تغير الإدغام عن حاله ، كما

انك اذا كسرت مدقا للجمع ، قلت ، مداق ، ولو كسرت أصم ، على عدة حروفه ، كما تكسر اجذلا ، فتقول ، اجادل لقلت ، أصام ، فانما أجريت التحقير على ذلك ، وجاز أن يكون الحرف المدغم بعد الياء الساكنة ، كما كان ذلك بعد الالف التي في الجمع » .

فهنا نجد (سيويوه) ، بنفس عنا هذا الضيق الذي نشعر به عند هذا التصغير ، بأن الياء الساكنة ، قبل ذلك الساكن الذي نتج عن الإدغام ، نزلت منزلة الالف وهو لا حرج عليه ، في نحو الطائبة والصاخة والمسلاة والدابة ، ونحو ذلك مما له امثلة عديدة في العربية نتكون نتيجة التصغير في هذه الكلمات ، طَوَيْتَ ، وَصَوَيْتَ ، وَمَوَيْدَةَ ، بتشديد ما بعد ياء التصغير ، كما قيل في دويبة ، مما تحولت الالف الثانية فيه واوا عند التصغير ، بمقتضى قول الخلاصة :

والالف الثانی المزید جعل وأوأكذا الاصغیه یجهل

وهذه الفائدة اظن أن كثيرا مثلي ، كانوا يجهلونها ، وينطقون عن حسن نية منهم ، كلمة دويبة بفتح الباء المخففة ، ولهم عذرهم في هذا . . . واعتمادا على ما فكر ساعه في الصباح ، فيمكن تصغير هذه الكلمات ، طَوَايِمَةَ ، وَصَوَاخَةَ ، وَمَوَاذَةَ ، ونحوها حُوَاثَةَ ، لكلمة « الحاتمة ما الحاتمة » وَجُوَاذَةَ ، للجادة ، وَحُوَاثَةَ ، للحامة نتكون صيغة مُعَالَّةً ، بتشديد اللام ، صيغة عرفت في هذا الباب ، ولا ندرى مصداقها ولا مصداق غيرها ، فيما ذكر سلفا ، من النصوص العربية العتيقة ، التي لما تسعفنا حتى هذه اللحظة من حياتنا .

اللغة المالطية لهجة عربية

كتبت بحروف لاتينية

الأستاذ / احسان محمد جعفر

فقال له :

«جارية ترمى الصنج» بها القلوب تبتهج
كان من احكمها الى السماء قد عرج
وطالع الانلاك عن سر البروج والدرج

غير انه في اواخر القرن الخامس الهجرى « 1072 م — 1091 م » نجح (روجر) النورماندى فى الاستيلاء على مالطة بعد ان انتزع صقلية من العرب المسلمين، لكن النورماندين لم يحاربوا اللغة العربية التى بقيت لفترة طويلة حية . لذلك يرى بعض علماء اللغات ان اللغة المالطية مشتقة من لهجة العامة فى المغرب العربى، بينما يرى آخرون انها تمت بصلة وشيجة الى اللغة البونية ، وممن قال بهذا الراى «ويليام ولكس» الذى نشر سنة 1926 كتابا بالانكليزية جعل عنوانه «سورية ومصر وشمال افريقيا ومالطة تتكلم البونية لا العربية». غير ان « اسرائيل ولفنستون» فى كتابه « تاريخ اللغات السامية» يؤكد اصلها العربى

وقد احيطت هذه اللغة بظروف تختلف كل الاختلاف عن الظروف التى احاطت بسائر اللهجات العربية الاخرى فسلكت فى تطورها طريقا

تخاطب سكان جزيرة مالطة والجزر الملحقة بها غودش وكومينو وكومينوتو (335 ألف نسمة) فى العصور القديمة واول العصور الوسطى بلغات عديدة لعل من اشهرها الفينيقية واليونية «القرطاجية»، وأخر لغة سامية انتقلت اليها كانت هى اللغة العربية متمثلة فى لهجة من اللهجات العامية المغربية السائدة فى شمال افريقيا ، وذلك عندما استولى عليها صاحب افريقيا « تونس » ابو الغرائيق محمد بن الاغلب سنة 255 هـ .

وما يشعر بانتشار اللغة العربية وآدابها فى (مالطة) لعهد الاغلبة ما نجده فى تضاعيف بعض المصادر العربية وما أورده المؤرخون ، ومن ذلك الحكاية التالية التى تدل على مدى ازدهار الشعر العربى فى تلك الجزيرة اذ ان ملك مالطة العربى صنع له بعض مهندسى بلده تمثال جارية يتمرف بها اوقات الصلاة ، وكانت ترمى بينادق على الصنج «تصاع لعبد الله بن السمطى المالطى ، وكانت له براعة فى الآبنوس» ، فقال ابو القاسم بن رمضان احد شعرائها لعبد الله بن السمطى المالطى ، وكانت له براعة فى صناعة الشعر ، اجز هذا المصراع :

يختلف كل الاختلاف عن طريق أخواتها ، ويرجع سبب ذلك الى انزالها عن الوطن العبري وانتشارها في قطر مسيحي وكثرة احتكاكها باللغة الإيطالية المجاورة لها ، وخضوع مالطة لحكم الأنكليز وقتا طويلا ، ولا قرآن يرجع المالطيون بها اليه ، ولا معجمات يصححون الفاظها عليه ، فأصبحت رطانة مشوهة بما دخل عليها من التحريف والتبديل ، وتأثرت بالعديد من اللغات الأوربية كالفرنسية والألمانية فضلا عن الإيطالية ، فانتقلت اليها مفردات كثيرة من هذه اللغات وأصبحت خليطا بنسبة التسعة أعشار من الفاظها من العربية والعشر الباقى من اللغة الإيطالية وعلى الأخص اللهجة الصقلية وباقى اللغات المذكورة ، فتألف من مجموع ذلك (برج بابل) حقيقى من اللغات حتى أن الكلمة الواحدة تتألف أحيانا من أصلين أحدهما عربى والآخر مستعار من إحدى اللغات الأوربية ، ومن ذلك على سبيل المثال كلمة «ليبرانا» أى نجنا وخلصنا ، فهى مؤلفة من الفعل الفرنسى Libérer بمعنى حرر أو خلص ، والضمير العربى لجماعة المتكلمين «نا» .

ولا تزال اللغة المالطية على الرغم من ذلك تحتفظ بكثير من خصائص اللهجات المغربية كإهالة الألف المتوسطة فى معظم الكلمات ، غير أن أحمد فارس الشدياق يرى فى الفصل الذى تحدث فيه عن لغة مالطة فى كتابه «الواسطة فى أحوال مالطة» أن فى كتابه «الواسطة فى أحوال مالطة» أن فى المالطية عبارات عربية دينية تمت بصلة الى لهجة المشاركة مما لا يفهمه أهل المغرب .

والمالطيون يلفظون الغين أينما وقعت عينا والخاء حاء ، والفلاحون منهم يلفظون القاف همزة ويشمون الألف فى نحو قال وباع الضمة ، وينطقون بالضاد دالا وبالطاء تاء ، ولا يلفظون العين إذا كانت متطرفة أصلا فيقولون «تلا» أى طلع و «سما» أى سمع ، ويقال أنهم كانوا فى القديم يلفظون الثاء على حقا ، وهم ينطقون بالجيم نطق السوريين واللبنانيين الا فى قولهم «جهدى» فانهم يلفظونها بجيم قاهرية ، وهم يزيدون الشين بعد النفى كما فى الدارجة المصرية ، ويكسرون حرف المضارعة ، ويجعلون الظرف خيرا مقدما والنكرة مبتدأ مؤخرا ، واداة التعريف عندهم مكسورة والضمير غير ظاهر ، فانهم يتلفظون به كالواو .

أما كتابتهم فبالحرف اللاتينى ، وقد تم لهم ذلك فى القرن التاسع عشر ، وتذكر بعض المصادر أنهم بقوا يكتبون بحروف عربية كوفية حتى سنة 1173 م ، وقد أدخلوا على الحروف اللاتينية التى يصطنعونها اصطلاحات مخصوصة لتصوير بعض المقاطع ، الا أن هجاءهم يختلف كثيرا عن الهجاء العربى ، فربما ضموا كلمتين فى هجاء واحد وربما قسموا الكلمة الى هجائين تبعا لما يقتضيه اللفظ دون التركيب مما يدل على أن أصل الكلمات قد ضاع عندهم بالمرّة ، ويختلف ترتيب الحروف عندهم عما عليه فى العربية ، فالحرف الثانى عندهم بعد الألف هو العين .

والمالطيون شديدا التمسك بلغتهم القومية التى يطلقون عليها «بالطين» ، ولا يسبحون باهمالها ولا يرضون باستبدالها وينص دستورهم على كونها لغة البلاد الرسمية جنبا الى جنب مع الإنكليزية التى ورثوها منذ زمن الاحتلال ، وقد وضعوا لها مؤخرًا قواعد ومعجمات حديثة ، وهم يطبعون بها الكتب والصحف والمجلات وتدون بها الرسائل وتستخدم فى جميع الأغراض التى تستخدم فيها لغات الكتابة، ومن أوائل الصحف التى أصدرها وتحمل أسماء عربية محض «الصليب» و «النحلة» و «الحمار» . . .

ومن المالطيين من ينظم « الشعر » ، ويقال له بلغتهم « التقيبيل » ، ومن قول أحدهم :

بين حنيننا ساير نساقر ساير نساقر حدكش ميعى
مور وهيا بالسلامة الله يظمك فى المحبة تيمى

قوله بين بمعنى أنا وحنينا بمعنى حبيب ، منادى محذوف أداة النداء ، ومن قواعدهم أن المنادى إذا كان عظيما أو مهما يدخلون عليه أداة النداء من الإيطالية فيقولون «أو مولاي» وإذا كان عاديا أدخلوا عليه أداة النداء من العربية فيقولون «ياتناح ؟ ياغنب». وقوله ساير نساقر هو بمثابة القول فى الدارجة السورية والمصرية «رايح أساقر» والنون فى نساقر علامة المفرد المتكلم لا الجمع فانه «نساقر» ، وهى لهجة أهل المغرب ، وما حرف نفي و «ناجد» بمعنى أخذ والشين فى «ناحدكش» لازمة عندهم بعد النفى والاستهلام كما فى الدارجة المصرية ، «ميمى» أصلها معى ، و « مور » فعل أمر من «مار» أى ذهب وهو فى اللغة ،

إذا سايرنا « دعاة التيسير » الذين تارة يدعون إلى اقتباس الحروف اللاتينية وتارة أخرى يدعون إلى استقامت الإعراب . . الخ .

ومما قاله أحد المستشرقين بهذا الصدد « إن كتبت اللغة العربية بالحروف اللاتينية صارت كاللغة المالطية بعد جيلين » .

من مصادر البحث

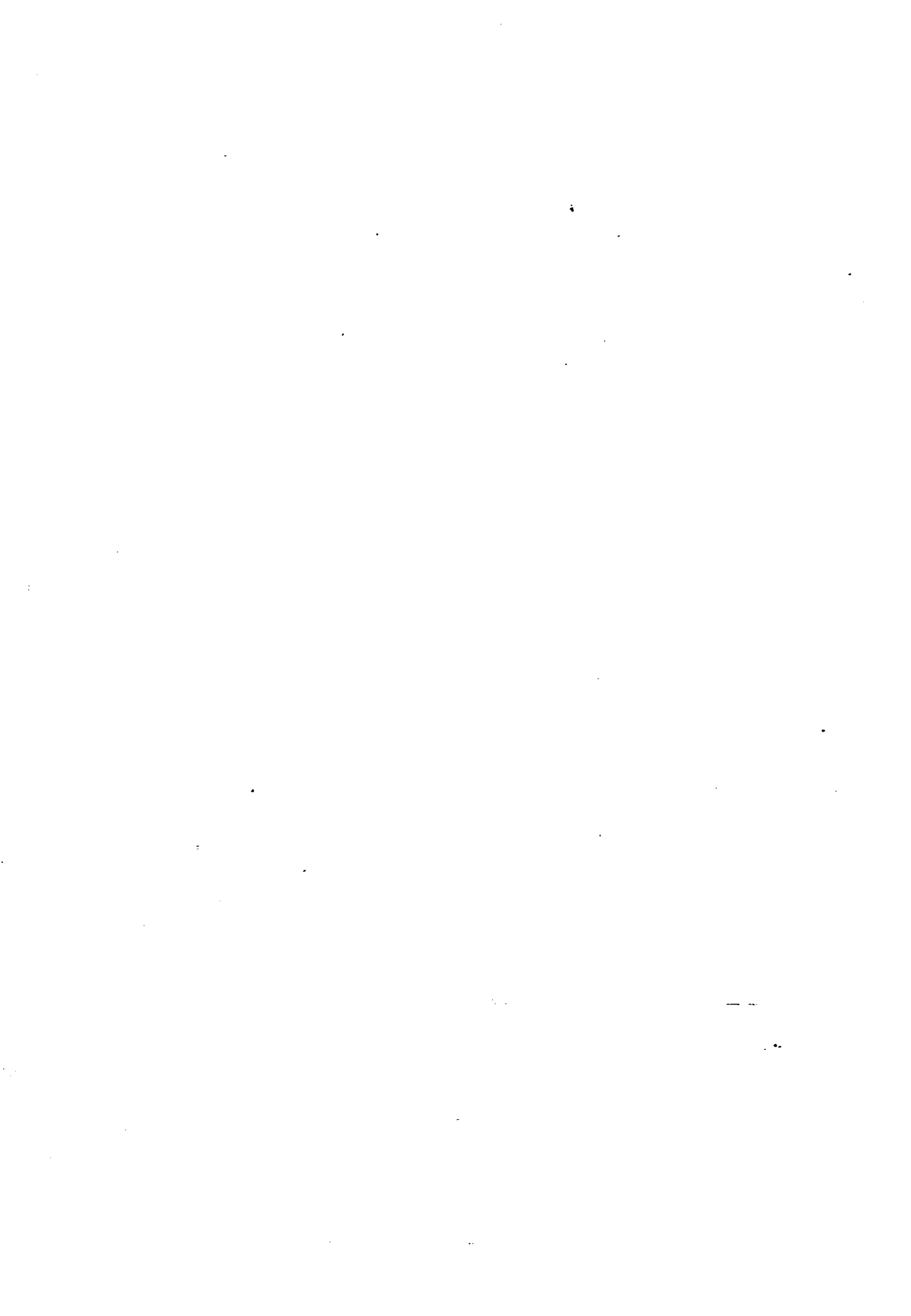
- انتشار الخط العربي — عبد الفتاح عبادة
تاريخ اللغات السامية — إسرائيل ولفنستون
تاريخ الصحافة العربية — فليب طرزي
الرحلات — محمد الخضر حسين
من حاضر اللغة العربية — سعيد الانغاني
فقه اللغة — علي عبد الواحد وافي
في الأدب الحديث — عمر الدسوقي
الواسطة في أحوال مالطة — أحمد فارس الشدياق .

و « هيا » اسم فعل بمعنى اتبل ، و « يظمك » أي يضمك ، وتبني محرفة من متاع ، وأهل المغرب يدخلونها في الإضافة كثيرا .

وفيما يلي بعض العبارات التي تدل على القربى بين العربية والمالطية ، ففي إحدى الصحف المالطية نشر الإعلان الذي نقتطف منه الجمل التالية بعد كتابتها بحروف عربية « في سترادا رويال نمبر 32 في بير كركارا انفتحت سكول جديدة تات تفصيل كبار رجال واثاث ، داس كل اللي يريدوا يتعلموا يفصلوا . . » وتحرير المعنى « في الشارع الملكي رقم 32 في بير كركارا (اسم مدينة) انفتحت مدرسة جديدة للتفصيل للرجال والاثاث ، فاذا كل الذين . . الخ . » ويقول المالطيون « الساعة ثمانية دكوارتو واني تسمعوا الانفرماسيوني » وترجمتها العربية « الساعة الثامنة ، والآن تسمعون الاخبار » ، ويلفظ المالطيون كلمة « اني » أي الآن كما يلفظها أهالي الجنوب في لبنان .

والمأمل فيما آلت إليه اللغة المالطية التي انعزلت عن بقية أخواتها اللهجات العربية ، وكتبت بالحروف اللاتينية يرى أي خطر يتهدد اللغة العربية فيما





أبو العلاء المعري واللفظ

الأستاذ: (اليلس) سمرغالي

والفرس والاسر والحبر والتف ، فهي تغنى عن البحث في بطون المعاجم عن كلمات تؤدي معانيها .

لذلك وبعد ان اجتمعت لدى هذه الطائفة القليلة من الالفاظ احببت ان اعرضها على مراجعنا الرسمية المسؤولة لعلها تجد فيها ولو كلمة واحدة تستحق ان تستائر باهتمامها فتطها محلها ، واسعد انا لاني قمت بواجب ولو بسيط نحو العربية وابنائها بتقديسي اليها ولو كلمة واحدة اكتشفتها في كتب المعري .

الطبعة المصرية - طبعة صادر

الزوميات 2 - 86 - 124

اخْتَلَفَتِ الْمَرَاةُ مِنْ زَوْجِهَا : دَفَعَتْ لَهُ مَالاً لِيُطْلِقَهَا
وَأُمُّ دَفْرٍ إِذَا طَلَّقَتْهَا بَدَلَتْ
رِفْداً وَكَانَتْ كِجْرِيْسٍ حِينَ تَخْتَلِعُ

1 - 299 - 416

الأثر : احتباس البول ، وقد استعمر لاحتباس المطر
لهم سُنَّةٌ أَنْ لَا يُضَيِّعَ مُعِيْمٌ
إِذَا سُنَّةٌ أُرِي بِأَنْجُمِهَا الأثر

ابو العلاء المعري اشبهه ما يكسون بالمقل الالكتروني الذي اختزن مفرداتها وعلومها في زمانه ، او على الاقل بالفواص الذي عناه شاعر النيل حافظ ابراهيم رحمه الله في تصديته « اللغة العربية » :
انما البحر في احشائه الدرّ كامن
فهل سالوا الفواص عن صفاتى ؟

وقد شهد لابي العلاء بذلك ابو زكريا التبريزي بقوله : « ما اعرف ان العرب نطقت بكلمة لم يعرفها المعري » (تعريف القدماء بانار ابي العلاء ص 569) .
ولا حاجة بنا الى دليل على صحة ذلك وبين ايدينا كتبه انعدودة ولا سيما كتاب « الفصول والغايات » .

وفي اثناء مطالعتي بعض مؤلفات هذا الشاعر الاديب ، اعجوبة الدهور ، خطر لي مؤخرا ان أدوّن بعض الفاظ فثرت عليها في تلك المؤلفات (1) ، وهي قليلة الاستعمال لكنها دقيقة الدلالة والمعنى وقد يجهلها اليوم كثيرون ، ورايت ان من الخير لادبائنا وكتابنا ان يطلعوا على تلك الالفاظ ويستعملوها ، اذا شاعوا ، ومنها ما يصبغ استعماله بصورة خاصة في الكتب التي تدرّس في كليات الطب كالغراش والسام والخديج والمرن

(1) نخل معظمها في المعاجم الحديثة ويوجد الكثير منها في القواميس القديمة (المجلة) .

643 - 440 - 2

البِيع : البايمة (راجع كلبه ثيبا)

183 - 142 - 1

التَّصْفِين من صفتت الماء اى قسمت حصصا عند خوف الهلاك لتقصانه

وَأَبْتَرُ من شُرْبِ المدامَةِ صفتت

في عسجد شرب الرثينة في العُلْبِ

رسالة الصاهل والشاحج ص 675

التُّفَّ : وسخ الأذن

643 - 440 - 2

التَّيْبَا : الشيء المستثنى من المبيع يبقى للبائع

لَعَمْرِي ! لقد بعنا الفئاءَ نَفُوسَنَا

بلا عَوْضٍ عندَ البِيعِ ولا تَيْبَا

رسالة الصاهل والشاحج ص 325

الجَّخِيف : الفطيط (الشخِر)

78 - 61 - 2

جَلَسِي يُجَلِّي : رمى بصره الى بعيد

لا يقرأ السطرَ بالنهارِ وقد

كانَ يُجَلِّي كالمصقر ثم عَيْثِي

498 - 358 - 1

الجبر : وسخ الأسنان

وذاك بُرِّدَ اذا ما اجتابَهُ رَجُلٌ

الفى الجُبُورَ والقى بالفمِ الجِبرا

27 - 25 - 2

الْحَرَّاس : هو من يؤمن على شيء فيسرقه

أَضَعَتْ شَاءَ جعلت الذئبَ حارسَهُ

أما علمتَ بأنَّ الذئبَ حَرَّاسٌ ؟

84 - 65 - 2

الْحَمِيص : المتناثر الشعر

اذا قَصَّ آثارِي الفُؤاةَ لِيَحْتَدُوا

عليها فَيُؤَدِّي أن اكون قصيما

من الطيرِ أو تَبْتَأُ بِأَرْضِ مُضَلَّةٍ

وبالا فظيبياً في الظباءِ حَمِيصا

462 - 319 - 2

الْخَدِيج : (الولد) الناقص الخلق

لَهَانَ عَلَى اقارِبِكَ الأَدَانِي

تِيامُكَ عن خَدِيجٍ غيرِ تَمِّ

515 - 371 - 1

الْخَلُوب : المخادع بالكلام اللطيف

وَتُجِبُّ الأُمَّمُ الخَلُوبَ وداو

دُ يُجِبُّ الدنيا ويتلو الزبوراً

544 - 374 - 2

الرَّادَةُ ج روادى : المرأة الطوانة في بيوت جاراتها

فَرَّبَ مُيَسِّنٌ رَدًّا مِثْلَكَ بالضحى

لَقَى لِتُرُودٍ في النساءِ السُرُودِ

183 - 142 - 1

الرثئة : اللبن الحليب يصب على حامض فيخثر

(يرجع الى كلمته صفتين)

رسالة الصاهل والشاحج ص 320

النزُيبَة : حفرة الاسد

471 - 325 - 2

سِمَام مفردا سَمَّ الأسمى اى سبها القاتل

وسَمَّ الانسان : فبه ومنخرأه وأذناه فهى مسامه وسامه

وريقها الشُّرُوبُ في سِماها

سِماُ افسى بان من سِماها

رسالة الصاهل والشاحج ص 364

السِّنُور : السيد ورئيس القبيلة جمعها سناتير

رسالة الصاهل والشاحج ص 365

السواعد : مجارى اللبن في الضرع

602 - 414 - 2

الشَّيْد : ما طلي به الحائط من جص ونحوه

ولم يَرْضُوا لما سكتوه شَيْداً

الى ان قَضُّوا واذهبوه

604 - 430 - 1

صَقِر : اصابه صقر الشمس اى شدة حرها

لنستريحاً فكم عاتى اذى قَرِيصٍ

عند الشتاءِ ولامى وَغَزَّةَ فَمَقِر

رسالة الصاهل والشاحج من 367

صَلَيْتُ الشَّيْءَ عَلَى النَّارِ : لَوَجَّهْتَهُ عَلَيْهَا

2 - 43 - 54

الْفِرْسُ : مَا يَخْرُجُ مَعَ الْوَالِدِ حِينَ وِلادته وَهُوَ مَا تَسْمِيهِ

تَابِلَاتِ بِلادنا « الْمَشِيَّة »

لَقَدْ أَلْتَكِ نَسِي تَعَبٍ وَهَمٍّ

وَلَيْدٌ جَاءَ بَيْنَ يَمِّ وَغُرْسِ

1 - 178 - 232

الْقِدَامُ : مَا يَوْضَعُ فِي نَمِ الْمَقْدَمَاتِ أَيِ الْأَبْرِيْقِ الْحِكْمَةَ

السَّدَّ لِيَمْتَنِي مَا فِيهَا

كَوُوسٌ مِنْ أَجَلِّ الرَّاجِ قَنْرًا

وَلَكِنْ مَا يَزَلْنَ مُقَدَّمَاتِ

2 - 59 - 76

الْفَرَّاشُ : الْوَاحِدَةُ فَرَّاشَةٌ كُلُّ رَقِيقٍ مِنْ عَظْمٍ ، وَفَرَّاشِ

الرَّاسِ أَوْ الدِّمَاغِ : عَظَامٌ رَقِيقَةٌ تَبْلُغُ التَّحْفَ

لَضَرْبَةِ فَارِسِيٍّ فِي يَوْمِ حَرْبٍ .

تَطْبِيرُ الرُّوحِ مِنْكَ مَعَ الْفَرَّاشِ

2 - 412 - 600

الْقَسِيَّ : الدَّرْهَمُ الزَّائِفُ

لِنَا مُهَجٌّ يُمَارِجُهَا خِدَاعٌ

تَوَدُّ قَسِيَّهَا لَوَنَتْ قَتْنَهُ

1 - 179 - 234

قَلَسَ الشَّيْءَ : أَعَادَهُ مِنْ بَطْنِهِ إِلَى فِيهِ

وَيَشْرِبُهَا فَيَقْلِبُهَا غَوِيٌّ

لَقَدْ شَامَ الْخَفِيِّ مِنَ الشِّمَاتِ

رسالة الصاهل والشاحج من 364

الْأَبْسَنُ : إِنْ يَشْتَكِي الرَّجُلُ عُنُقَهُ مِنَ الْوَسَلِ

2 - 135 - 199

الْمَخْرَاقُ جَمْعُ مَخْرَاقٍ : مَنَادِيلٌ مَفْتُولَةٌ يَلْمَسُ بِهَا الصَّبِيانَ

وَقَدْ شَهِدَتْ مَخْرَاقُ الْوَقْفَى لَعِبَتْ

مُجِيدَةً لِدُرُوجِ الْقَوْمِ تَخْرِيْقًا

وقد استشهد بقول الشاعر :

كَانَ سِيوفُنَا مِنَّا وَمِنْهُمْ

مَخْرَاقُ بَأْيَدِي لَاعِبِينَا

2 - 374 - 545

الْمَارِنُ : مَا لَانَ مِنَ الْأَنْفِ

وَكَمْ مِنْ حُسَامٍ قَدْ أُبْطِطَ بِهِ الْأَذَى

وَمَارِنٍ سَمِرٍ فِيهِ رَغَمٌ لِمَارِنِ

1 - 181 - 237

الْمَقْدَمَاتُ : اللَّوَاتِي يَجْعَلْنَ الطَّيِّبُ فِي مِلاغِيهِنَّ أَيِ مَا

حَوْلَ أَنْوَاهِمَنْ

أَخَذَنَ كَرِيشَ طَاوُوسٍ لِجِاسَأَ

وَمِسْكَأَ بِالْفُحْصَى مُتَلَقَّاتِ

رسالة الصاهل والشاحج من 329

الْمِخْمَةُ : الْمَكْنَسَةُ مِنْ خَمِيَّتِ الْبَيْتِ أَيِ كَنْسَتِهِ

وَالخَمَامَةُ : الْكَنَاسَةُ .

رسالة الصاهل والشاحج من 326

الْمِثْقُ : اللَّبْنُ يَخْلُطُ بِمَاءِ

رسالة الصاهل والشاحج من 324

الْتَمَسَ : اللَّبْنُ يَخْلُطُ بِمَاءِ

1 - 336 - 467

النَّقِارُ : وَاحِدَتُهَا نَقْرَةٌ ، الْقِطْعَةُ الْمَذَابِغَةُ مِنْ ذَهَبٍ أَوْ

نُضَّةٍ .

بُرِعَتْ بِمَاءٍ وَهِيَ ذَائِبٌ عَسَجِدٍ

فَطَلَقَتْ عَلَيْهِ مِنَ اللَّجِينِ نِقَارُ

1 - 422 - 591

نِكَاحُ الشِّفَارِ : تَزْوِيجُ رَجُلٍ أُخْتَهُ أَوْ بِنْتَهُ لِرَجُلٍ عَلَى أَنْ

يَزُوجَهُ هَذَا أُخْتَهُ أَوْ بِنْتَهُ وَلَا مَهْرَ بَيْنَهُمَا

الْوَعْدُ يَجْعَلُ مَا أُتْبِلَ غَنِيْمَةً

وَيُغْيِرُ فِي الْأَطْمَاعِ كُلِّ مَغْيِرٍ

وَالْحَرُّ يُجْزِي بِالصَّنِيْعَةِ مَسْدِيًّا

فَكَانَ نَعْلُهُمَا نِكَاحَ شِفَارِ

رسالة الغفران من 273

اللَّحْمُ الْمَصُوصُ : الْمَتَوَعُّوعُ وَالْمَطْبُوعُ بِالخَلِّ

2 - 269 و 270 - 387

وَلَمْ يُغْلَ مَاءٌ كِي تَمَرَّقَ حُلَّةٌ

حَبَّتْكَ بِأَسْنَاهَا الْمَصُورُ الْقَدَائِمُ

وَلَا عُمَّتْ فِي الْخَمْرِ الَّتِي حَالَ طَعْمُهَا

كَانَكَ فِي غَمْرِ مِنَ السَّيْلِ عَاتِمُ



دراسات معجمية وتعريبية

- 83 الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله : - وحدة اللغات (2)
- 109 د / علي القاسمي 2 - نحو انشاء بنك المصطلحات المركزي في الوطن العربي
- 119 د / كمال القيسي 3 - عملية التعريب ومستلزماتها في المجالات العلمية والتعليمية
- 131 الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله 4 - التقريب بين اللهجات العربية
- 133 الاستاذ ادريس العلمي 5 - المشتركة بين الفتح والکسر
- 153 د / حسن صادق المرصاوي 6 - تعريب امهات الكتب (في الفكر القانوني وتوحيد مصطلحاتها)
- 161 الاستاذ عيسى فتوح 7 - نظرة في معاجمنا اللغوية
- 165 الاستاذ سميح أبو مغلي 8 - الكلمات غير الفصاح في معجم الصحاح
- 171 الاستاذ محمد شيت صالح الحياوي 9 - تعريب كلمات متداولة وكلمة عربية واحدة لفولكلور
- 177 الاستاذ هادون احمد العطاس 10 - اضواء على صفة (فعلون) في العربية
- 179 الاستاذ عبد الحميد الوسلاتي 11 - رأي في بعض المصطلحات الواردة في معاجم المؤتمر (3)
- 181 : - ملاحظات حول «دليل مصطلحات المواصفات القياسية العربية»



وحدة اللغات

مظاهر الوحدة والتشابه بين اللغتين العرسي واللاتيزي (١٠)

عبد العزيز بن عبد الله

-A-

- abuse	أَبْرَ بِصاحبه ظلمه وبغى عليه	- aid (to)	أَيَّدَ = ساعد
- acacia	أَقَاقِيا (صمغ عربي)	- aard	ارض
- acarid (acaridae)	الْقَرَادِي	aardvark	في : 1) خنزير الارض
- accomplish (to) (accomplir)	أَكْمَلَ	aardwolf	2) ذئب الارض
- add	الْمَدَّ (تجميع الاعداد) وما اشتق منه مثل	- aba	عَبَاءة
addend, adder, addition, additive		- abbé	الْأَب (راهب فرنسي)
- admiral	أَمِير الْبَحْرِ	- abbot	عَبَّود (من عابد)
- adobe	الطُّوب = اللين	- abid (to)	أَبَد بِالْمكان اقام والمصدر (أَبود)
- affright, afreet, afrit	عَفْرِيت	abeer	عَبِير (عطر)
- agree (to)	أَقَرَّ	abet	عَبَث (اجرم او شارك في شر وإثم)

(١٠) راجع في مجلة (اللسان العربي) م 7 ج 1 ص 5 جدول الابدال والتعاقب بين اللغات لادراك معاني بعض صيغ القلب والتسهيل في هذا العرض .

abode	أَبُود = إقامَة	- ardeb	إَرْدَب
- alm (to) (âm)	أَمَّ (بمعنى تصد)	- ark	عَرْش (فُلك)
- alcohol	كُحول	- arrak	العَرَق (مشروب)
(هذا وهم وقع فيه الغربيون لان الكحل هو الإثمَد والغول هو المسكر)		- arroba	الرُّبَع (وزن)
- alcove	القُبَّة	- arsenal	دار الصناعة
- alembic	الأَمْبِيَق	- arthritis	رَثِيَّة
- algebra	الجبر	(ومعنى الكلمة العربية داء الفواصل وهي ترجمة غير صحيحة للكلمة الانجليزية التي يقابلها في الحقيقة لفظ الظلاع وهو داء الاطراف)	
- algophobia	الخَوْف (مرض ..)	- asceticism	زُهْد
- algorithm	الخَوَارِزْمِي	- ashemedness	حِشْمَة
(نسبة الى محمد بن موسى الخوارزمي واضع علوم الجبر واللوغريتم والالفوريتم)		- ashlar or ashler	حَجَر
- alkali	القَلِي	- asinine	أَتَانِي (له علاقة بالأتان اى الحمار)
- all (ôl)	كُلّ	- assassin	حَشَّاش
- alphabet	أَلْفَبَاء (اصل الكلمة كنعاني)	(حشاشون في الحروب الصليبية كانوا يعتبرون سفاكين في اوربا)	
- altair	الطائر من النور	- assimilate	مِثْل
- althorn	الصُّور (ينطق بالصاد كالثناء المثلثة)	(مثل الطعام بعد هضمه اى استوعبه)	
- ancre	أَنْجَر (مرساة)	- assise	أَسَاس
- apogee	أَوْج (يحذف حرف P من الاصل)	- assist (to)	سَاعَدَ
- apparition	بُرُوز	- attar	عَطَر
apparent	بَارِز (s تتعاقب مع t)	- attic	عَتِيَق
- arc, arch	عَرْش	(كلمة يوصف بها كل ما هو عتيق عند اليونان)	
- archaic	عَرِيَق (قديم)	- awe	الأَوْء : ما يخشى من كَوَاد ومصائب
		- ay = aye	إِي (= نعم)

- azimuth

السَّمْت

(لذلك كانت الكلمتان الانجليزيتان متقاربتين تبعاً لارتدواج معنى كلمة بلق)

- azure

أَزْرَق

- bleach

بَلِّقْ - (= أبيض)

-B-

- bad

بَآذْ

بَلِّقْ (من معاني كلمة بلق الإغلاق)

(رث و رذيل و سقيء)

- boor

فلاح بور (أى اراضى البور) وهو من البدو الأجلاف

- balsam

بَلْسَم

boorish

بورى - أجلف

- barbarian

بَربري

- bourg

قرية

- bard

بَرْدَعَة

تقارن مع البرج ومعناه الحصن والقصر وهما بداية القرية

- berseem

بَرْسيم

- bug

بق

- besiege

يسيج (كأنه يحيط بسياج أى يحاصر)
assièger

- burgeon

بُرْعَم

- bestow

بَسَطَ - مَنَحَ

- bursa

بُرْس

(من قولهم بسط الله عليه نعمه ويبسط الرزق لعباده)
الباء (الالفبائية اليونانية)

معناه القطن بالعربية وكانت الاكياس غالباً عبارة عن جورب من قطن للفتود فأطلقت على الكيس نفسه وعلى ما يحتوى عليه .

- beta

burse

ومنه بمعنى محفظة الدراهم ومنحة

- between

بَيْنَ بَيْن

buss

بُوس (= قُبْلَة)

- bewilder

وَدَّر (أَضَاعَ وَأَرَبَكَ)

والبوس معربة بوش بالفارسية ومنها باسة قبْلَة

adirer

- bide

أَبَدَ (يَبْدُ أَبُوداً إِذَا أَقَامَ)

buy

باع (يبيع) (اتباع بمعنى اشترى وهى من الاضداد)

- binder

بِنْدَر (مَرِبَطُ السَّفِينِ عَلَى السَّاحِلِ أَوْ رِبَاطٌ)

buzz

أَزِيذ : عَمْفَمَة وَطَنِين

- bite

بَتَّ (= قَطَعَ)

يلاحظ تكرار (Z) فى الكلمة الإنجليزية مثل

- black

بَلِّقْ (البلق فى السواد والبياض فى اللون)

تكرارها فى الكلمة العربية

- blame

لُوم

by

بِ - (باب السببية)

- blank

راجع بَلِّقْ وهو بياض وسواد

cable

كَبَل (= حَبْل)

وهو أعظم ما يكون من القيود والحبال

- cackle	قَوَقَآة (صوت الدجاج)	capability	قَابِلِيَّة
- cage	قَفَص (قفص — قفص — قفج)	cape	قُبَّ (بمعنى ما يغطى الرأس ويكفي به عن الرأس نفسه)
- caisson	صُنْدُوق (كيس) يقارن بالفرنسية	car	قَطَار
guichet , caisse			قَطَارَة (ط) ار
cake	كَعَكَة	carafe	من مادة غَرَف
calamus	قَلَم	carat	قِيرَاط
call	قَوَّل (من قال يقول)	caravan	قِيرَوَان (قافلة)
camel	جَمَل (كمل بالكاف المعقودة)	carob	خَرُوب
- camlet	خَمَلَة (نسيج من وبر الجمل)	cat	قَط
camp	خَيْمَة	cautery	الْكَي (المعالجة بالكوي)
camphor	كَافُور	cave	كَهْف
canal	قَنَاة	cavern	
candle	قَنَدِيل	cavity	
candelabra, chandelle		cell	خَلِيَّة
candy	قَنْد (سكر القند)	cellar (er)	خَزَان الخل والخمر (على اساس التشابه بين كلمتين خل و cell)
cannabis	قَنْب	cerise	كَرْز
canon	قَانُون	chaff	مُصَانَة (ما سقط من السنبل من التبن)
cant	قَنْت (زاوية بالعامية المغربية)	chaffy	(عصافي)
canvas	قَنْب (تماش من قنب)		تلاحظ النسبة البلياء في اللغتين العربية والانجليزية
cap	قُبَّ (غطاء الرأس في العامية المغربية وهو من القبة)	chandelier	نُورِيَا (من قنديل)
(capuche , capuchon	راجع	chandelle, chandler, chandlery	
capable	قَابِل	check, chèque	صَك (شيك)

checkmate	النَّشَاه مَات (في الشطرنج)	coast	سَاط
cherubs	كروبيون (ملائكة)	(côte)	
chest	كيس (صندوق)	coccyx	عَصَص
caisse		cod	قُد (سمك بحري)
chestnut	كَسْتَنَاء = كَسْتَنَّة (قسطل)	code	قُد (القد التدبير والتمييز)
cheviot	صُوفُ الثَّاءِ - او شاة ذات صوف	coerce	قَسْر (= أجبر) (قسر - قرس)
chide (chidden)	شَدَد عليه (أَنَبَه)	coffin	قُفَّة (couffin)
chiffon	شِفاني (نسيج شفاف)	comb (to)	نَقَب (من التنقيب) (نقب - قنب - قَمَب)
chimera or chimaera	خَمِير (ما ينتج عن هذه الحالة من أحلام واوهام)	commix	مَزَج (من المزج) mixture (كمز - جمز - مزج)
chink	شِق (صدع وفتح) (انشق انصدع) يقابل مع خنق choke	compare	(pare cum)
chirr	صَمْر (يصر صريرا وهو صوت الصراصير)	comparaison, comparator	بارى مع (ضاهى)
cipher	صِفْر	concave	(cum cave)
citrus	أُتْرُج	condemn	مُكَهَّف (= مُقَعَّر) أَدَان
(citrôn)		- conduct	أَدَار
civet	زَيَاد (سنور)	(conduire)	
civet cat	قَط الزباد	- consecrate	كَرَس
cleavage	تَفْلَج (فلج - لفع)	(consacrer)	
climate	إقْلِيم	كرس - سكر ومعناها صيره مقبولا مثل قدسه بالفرنسية	
(clime)		sacrer	و con من cum وهي تنفيذ الضم والمعية) ومن الامثلة التي اضيفت اليها هذه الزائدة كلمة
closet	خُلوَة الخلوَة - كلوة - كلو (س) ة	- console (to)	نَلَى
clot	جَلْطَة (جلطة - خلطة - كلطة)	(consoler)	
coarse	كَرْش (= متقبض وغير مصقول)	(cum sole)	
(grossier)	وكذلك كرس (= صَلْب وشديد)		

- constipate (constiper) con + stipate (st = ث) stipate	ثَبَّت	- cotton	كوتنج - كوخ
- contemplate (contempler) (con + templer)	تَأَمَّل	- counselor	مُشِير
- coordinate (to) coordonner (نَضَّد المتاع ضم بعضه الى بعض متسقا) (co-ordinate)	رَدَّن = نَضَّد	- country	تُطْر
- cop	كَبَة	countrified	قطر ريغي
- cope	قَبَة السماء او قوسها	- courage	جَرَاءَة جراءة - كراء - كراك - كراج
- corban	مُرِيَان	- court (cour)	تَضْر
- cordon (corde) كُرْض (جمع الشيء بعضه الى بعض)		تصر - قطر - قرط	
ومنه cordwood الحطب الذي كُرْض اى ركم وكدس جمعا لبعضه مع بعض)		التاء او الطاء (T) موجودة حتى في اللغة الفرنسية (courtisan)	
- cork écorche, écorcher	كُرْش او قشرة	- cove	كَهْف وهو (سطح مقعر) كهف - كف
- corn (cornu قرنى)	قَرْن	- cove (couvrir)	كَفَّر (كفر الشيء غطاه)
- correlate (con-relate)	رَبَط	- credit	تَرَض
- corvidae, corvus	رَلَط - رِبَط	- credo	عقد (من العقيدة) عقد - تعد - قرد (تعاقب العين والراء في اللغات)
- cosmos	غُرَاب	- crème	كَرَم (شراب مسكر من الكرم اى جنبة العنب)
cot, cottage	كَوْن كوسم - كوم - كون	- crime	جَرِيْمَة
	كُوخ	- cross	عكس وركس عكش - كعس - كرس ركس - كرس (ركس بمعنى نكس)
		- crust	قشرة او كسرة
		croûte	

- cub	كُتِب	- damn	أَدَان
- cub	كُتِب	(damner)	
(cubature تكعيب)		- dandle	دَلَل (الطفل)
- cuff	كُفَّة (الطرف والحاشية) (الكُفَّة حاشية الشيء)	- dangle	دَلَّى
- cumin	كُمُون	- dash	رَش
- cumulate	كُمِل	- defend (to)	كَدَفَعَ
الكاف والميم يفيدان في اللفتين التجميع والتكريم والتكميل من ذلك الكلمات الآتية: ركم - ملك - كلم الخ		- degree	كَرَجَّة (درج - دجر - دكر)
- cup	كُوب	- degust	ذَاقَ
(coupe)		(déguster)	
cuppy	كُوبِي	- delta	الدال
- cupola	كُوبَة	- demijohn	دَا مَجَانَة
(coupôle)		dame-Jeanne	
- curd	كُرْض (جمع الشيء بعضه الى بعض) ومنه الخُثارة والتخثير	- demolish	دَمَّ
- curet = curette	كُحْت	démolir	
(كرت بالمعابة المغربية) - قرض = قرضب الخ		- denarius	دِينَار
- curr (to)	تُرْقِر (تكرار قر بمعنى دمدم)	denier	(تقرأ دِينِير)
- current	جَار (كار)	- deneb	دَنْب
courant		- derm	أَدَمَة
- cut	تَط (= قطع)	- destroy	دَمَّر
- cutter	تَاطِع	(détruire)	
couteau, coutelas	نَاطِع = سكين (راجع قطل)	- devil	إِبْلِيس
- cyme	تَمَة	evil	(d زائدة بدليل وجود كلمة evil بمعنى شرير (راجع evil))
- cyst	كَيْس (= كيبس)	devilish	إِبْلِسِي (شيطاني)

- dew	نَدَاوَةٌ (كَمُوع) (كلتا الكلمتين فيها الدال والميم)	- dusk	غَسَقٌ غسق - دسق
- dig	1) كَدَّ (= اجتهد) كد - دك 2) كَدَّكَ (دك مكرر) = طَمَّر كدك الحفرة ملاحا ترابا	- earth	أَرْضٌ
- dike	خَنْذَقٌ	earthiness	أَرْضَانِيَّةٌ
- direct	يُدِيرُ (إدارة direction)	earthy	أَرْضِيٌّ
- dissolve	يُذِيبُ (dissoudre)	- ease	يُسِّرُ (لا ينطق بها في الإنجليزية وقد تكون حذفتم في الأصل)
- doe	ظَبِيٌّ (أَنْثَاءٌ)	easy	يسير
- door	دُورٌ (جمع دار) = منزل	(aisé)	
- dors	ظَهْرٌ	- ebon	أَبْنُوسٌ
(dos)	(يلاحظ وجود الراء أيضا في الإنجليزية)	(ebène)	
- double	بَدِيلٌ بديل - دبيل - دبل	- eczema	
- drag	جَرَانَةٌ	- edentate	أَدْرَدٌ (بلا أسنان) أردد - أدند - أدنت
(drague)		- effete	مَتَّ (ضعيف ، عاجز) يقال مت في عضده أعجزه وأضعفه
- drift	أَنْحَرَفُ	- efflorescence	انورار = ازهار (راجع flower)
- drink	رَنَقٌ رنق الماء صفاه ليشربه	flor	نَورٌ = زهر
- drub	ضَرَبٌ (بمعنى جلد أو قرع)	- elegant	أَتِيْقٌ
- drug (to)	خَدَّرُ خدر - درخ (g ينطق بها خاء في الاسبانية)	- elephant	الْفَيْلُ
- durra	الدُّرَّةُ	- elixir	الإكسير
		- elk	الإلِقُ يطلقه العرب على الذئب والانجليز على الأيل أو الظبي
		- elvish	إبليس (جنسي) إبليس - إبليس

- embroidery	بُرود (جمع بُرد وهو الثوب المخطط)	- eye	عَيْن
broderie		eyelet	عَيْنِيَّة (يلاحظ وجود اللام) (تعاقب النون واللام) ووجود اللام في صيغة التصغير يدل على وجودها في الاصل
- emcee	مرسم (مخير . .) (يقال مدير مراسم)	- fail	قال قيلة إذا ضعف
- emmet	أم (نَمْلَة) اسم لكثير من الحشرات وغيرها كأم أربع وأربعين وأم عريط (العقرب)	- fake	أفك (دجال) ومعناها أيضا لَفَقَ
- enamel	المينا (طلاء) المينا - النيبا - الفينيل	- false	الفس (الكذب والزيغ والضلال ومنه الإفلاس)
- equal	عادل (مساو)	- far	فَارَّ (معنى الفرار والابتعاد) ومثله أيضا fare ومعناه الارتحال والسفر
(égal)		- fault	فَلْتَة (سهو وغلط)
- era	عصر	(faute)	
(ère)		- feed	نَاد وَأَنَاد (أعطى علما أو مالا أو طعاما)
- esthesia	إحساس	- feeze	فَزَّ (بمعنى فزع) وفزعه أزعبه ومنه استنزّه
esthesis		- fetch	فَتَّش
- evaporate	بَخَّر	- fierce	مُفْتَرِس
évaporer	(vapeur بخار)	(féroce)	(من فرس وانترس)
- eve	حَوَاء	- firing	فَرَن (بيت النار) (of fire) والنون موجودة في الفرنسية
- evil	حواء - آواء	four, fourneau	
evil eye	إبليس (شير)	- fizz	فَزَّ
- exemplar	عَيْن إبليس	- flake	فَز الجرح سال وفار ومار
exemplary	مثال مثال - مثال		فَلَق (قطع وشقق) والفلاقة التعلمة
- explore	مثالي		
explorer	يَسْبُر (يستكشف) يسبار		

- flare	فَنَار (نُورَه) (النون تتماقب مع اللام)	- gehenna	جَهَنَّم
(phare)		- gelid	جَلِيد (بارد جدا)
- flick	مَلَقَ - سوط للضرب (الفلق مشد للضرب)	- genie	جِنِّي (عفریت)
- flog	من مَلَقَ (ضرب بالسوط)	genius	
- flora	نُور (بفتح النون ومعناه الزهر)	- geranium	غَرَنُوتِي
fleur		- germ	جِرْثُومَة
(flower)	نُور	(germe)	(جرم دقيق)
fleur		- ghoul	الْغُول
- foal	نَلُو (مهر)	- giraffe	زَرَانَة
- force	(راجع fierce)	- glass	كَّاس (كلاس - كاس)
- frap	رَبَط وَضَرَب	- glassy	كَّاسِي
- fraud	فَرَط (مَصَّر في الشيء واضاعه)	- gleam	الْجَلِيم (البدر)
(fraude)	وَالْفَرَط الامر الذي يفرط فيه صاحبه	- glib	جَلِيَّي (= طبيعي) جَلِي - جَلِي - جَلِيْب
- fret	فَرَط (ضيع وبدد)	- glim (gleam glimmer	(راجع)
- freize	فَانْرِيز (طنف)	- gloom	ظُلْمَة = ظَلَام
- fur	فُرُو	gloomy	ظُلَامِي = ظَلِيي
furry	فُرُوي	- glue	غَرَاء
- gag	تَاء	(coll)	
- gage = gauge	خُوع	- good	جَاد جوداً فهو جيد
- garble	غَرِيْل	- goose	اَوْز (وِز)
- garden	جَنَّة	- gourd	مَرَع
(jardin)		gourde	
gargle	غَرَّغَر (gargarisme)		

- gout	تَطْرَرة	- halt	لَهَتْ (ترنح من الضعف والعياء وتلثم وتعثر ووقف)
goutte	قطرة - قط	- harsh	كَرْش = اجش خشن
- grade	دَرَجَة	- hazard	الزَّهْر بالعامية
gradual	درجة - درج - جرد	(hasard)	ومعناه الحظ ومنه تسمية لعب النرد بالزهر أى
graduate	تَدْرَجِي	المخاطرة على الحظ	
- grim	مُدْرَج	hazard (to)	جَرَب « زهره » وحظه (خاطر)
	غَرِيم	- hedge	حَدّ - حَاجِز
	مَقِيَّت - شِرْس	- helix	حَلَزُون
	(وهو من أوصاف الغريم المديون)	- helter - shelter	خَلَط جَلَط
- grit	جَرِيش		(خلط وفوضى)
	جريش - جريث	- herald	حرض
groat	ومَجْرُوش	- heritor	(وارث - héritier)
- gross	غَرِيزِي	- hire	رَاجِر أو رَاجِر (على لغة من ينطق الجيم باء)
guide (to)	قَاد فهو قائد	- hiss	هس - هسيس
- gulf	خَلِيج		(صوت حركة درع أو حلي الخ)
golf	(الحرف الاخير يتغير دائما حسب طبيعة اللهجات	- hist !	أَسَكْت
	وأهلها)	- hoarse (harsh راجع)	
- gurgle	قَرَقَرَة	- hod	حَوْض
- gush	جَاش يجيش اذا تدفق	- hokum	تَهَكَم
gushy	فهو جَيَّاش	hocus - pocus	هك (اذا استهزا)
- gust	تَدَوَّق	- hoof	خَفّ (الجمل) حيوان من ذوات الحافر
- habit	دَاب	hoofed	ذو اخفاف أو حوافر
	داب - آبد - آبت		
	ومنه ايضا الادب وهو السلوك والعادة والخلق		
- halo	مَالَة		

- hooked	مَعْقَدٌ أَوْ أَعْقَفٌ	image	كَبَّازٌ - رَمَزٌ
- hop	هَبَّ (وَثَبَ وَتَفَزَّ وَرَقَصَ)	- imbecile	أَبْلَهٌ
hop !	إِذْهَبْ	- immigrant	مُهَاجِرٌ
- horn	قَرْنٌ	- immix	مَزْجٌ
horned	أَقْرَنٌ	- immortal	لَا يَمُوتُ
horny	قَرْنِي	(mortel يموت)	
- horrible	رَهِيْبٌ	- immune	مَنْعِيحٌ
	رَهِيْبٌ - هَرِيْبٌ	- imperatif	أَمْرِي (جَمَلَةٌ أَمْرِيَّةٌ)
- host	حَسَدٌ	- imprison	حَبَسَ
- hot	حَادٌّ	(emprisonner)	
	(أَوْ حَارٌّ = حَامٌ)	- incarnate	قَبَضَ وَتَبَطَّ
- houri	حُورِيَّةٌ	(incarner et emmailloter)	
- howl	الهِوْلُ (العاصفة)	- incise	حَزَّ
(houle)		- incite	يَحْتُّ
- huge	هَوَجٌ الرِّيحِ شَدِيدِهَا	- infold	لَسَّ
- hum	هَمَمٌ	- inn	حَانَةٌ - خَانٌ
- humble	خَائِلٌ	- innate	رِيَائِي
humility	خَمُولٌ	(جبلي = ذاتي = صليبي)	
- hyacinth	يَاقُوتٌ	- insular	مُنْعَزِلٌ (منفصل)
- identic	ذَاتِيهِ	insulate	يَعْمَزِلُ
identité	ذَاتِيَّةٌ	- insult	سَلَّتْ (صَرَبَ وَجَلَدَ)
- idle (to)	عَطَّلَ (عن العمل)	(insulter)	
- ill	عَلِيلٌ	- insure	أَمَّرَ (جعل للشئ إصاراً أي دعاية)
		(assurer)	

- intensive	كثيف	- Irk	أرق
- intention	النَّيَّة	- isolate	الارق ناتج عن التضايق والضجر ويمبر عنهما مجازا
- interval	فاصل	- isolate	عزِيل (بمعنى معزول اى ارض معزولة)
- intima	باطن	- itch (ich)	يَعْمَزِل
(intime)	(time = طن)	- jag	جَكَّ
- intrepid	رَبِدٌ وَتَرِيدٌ اى جَسْرٌ	- jar	وتطلق على الحكمة التى توجب الحك .
inter	المتريد هو الاسد الجسور	- jargon	شَقَّى
repid	لعل اصل الكلمة repid	- jennet	(اى شق ليكشف عما تحت الشيء)
اصيفت اليها	فصارت (inter - repid)	- jenny	جَرَجَر
اي الجسور على غيره	اي الجسور على غيره مثلها الكلمة الآتية :	(âne)	(احدث موتا داخل الحجر لا تتبينه الاذن ولا تستيفه)
- intrigue	رَاغ (دس وخدع)	- jerboa	لغة مضطربة غير مفهومة
(inter - rigue)	تجزا الى :	- jeremiah	(= رطانة)
اي المراوغ والخاذ لغره	اي المراوغ والخاذ لغره	- jessamine	أتان
- intubate	أنبوب	(jasmin)	(فرس اسباني صغير)
(أنبوب - أتوب)		- jewel	أتان
invaginate	يَنْقَمِد	- jeweler	يَرِيُوع
(ginate	انقمد - انفتت (خان غنت)	- jewelry	جرمية (من الجرم اى الخطأ المثير للتشكى والنواح)
- invasion	نَزُو = غَزُو	- jimjams	يَاسَمِين
نزو - نوز - انوز - انفز		- jingle	جَوَهَر
(الفاء والواو يتعاقبان فى اللغات)			جوهري
- ire	أَوْر (الحمر)		جواهر
كناية عن الغضب والحنق ومنه الأوار			جَجَم
راجع الفيور اى السريع الغضب وقارنه مع كلمة			(جمجم الكلام لم يبينه خلال غيبوبة او هذيان الخ)
fire	بمعنى النار		جَلَجَل (متصل)

- inn or inni	الجِنِّي	- lapse	لَبَسَ
- ink	نَكَثَ	الخلط والزلل والتدليس والاشتباه والاشكال	
- inx	نَحَسَ	- larcener	لِمْصَرَّ
- ulep	جُلَّاب	- larrup	ضرب
- umble	خَبَبَل	- lash	لسبب
	(خلط ولخبط)	- last	(بمعنى ضرب بالسوط)
	من الخيال وهو الخلط في العقل	- latch	لَتَّ بِالْمَكَانِ اِتِّمَامَ بِهِ
- keep	بَقِيَ	- leach	اللَّطُّ الْاِغْسَاقُ
	بقى - قبي	- leaf	(مِزْلَاجٌ مَخْلَاقٌ)
keeper	بَاقٍ (- قَائٍ)	- lean	رَشَّ (رَشَحَ)
- kef	الِكَيْفُ (المِخْدَرُ بِاللُّهْجَةِ الْمَغْرِبِيَّةِ)	- leaf	لِيفٌ (خَاصٌّ بِالتَّنَافِثِ النِّبَاتِ)
- kid	الجَدِّي		يُقَالُ رَوْضٌ لِيفٌ
- kindle	تَنَدِيلٌ	- lean	واللف وجدده البستان الملتف النباتات
- energy	حَرَكَي		يَلْبِينُ
(energy)	(حركي - اِزْكِي)	- leather	(يَمِيلُ - يَنْحَنِي) الخ
	(en-ergy)		جِلْدٌ
- kismet	قِسْمَةٌ (نَمِيب)		يُسْقَطُ اِحْيَانًا الْحَرْفَ الْاَوَّلَ وَهُوَ الْجِيمُ هُنَا تَخْفِيفًا (اَوْ يَمُوضُ بِحَرْفِ اَسْهَلِ)
- kitten	قَطَّةٌ صَغِيرَةٌ	- leave	كَمَا سَقَطَتْ الْخَاءُ فِي الْكَلِمَةِ الْاِتْيَاءِ :
kitty			خَلَّفَ (تَرَكَ وِرَاءَهُ)
- kohl	كُحْلٌ	- lemon	لَيْمُونٌ
- la	لَاكٌ	(llimon)	
- lag	لَاكٌ (تَلَاكٌ)	- lichen	أَشْنَةُ
- land	بَلَدٌ	- lick	لَمَقٌ (لَحَسَ)
- language	لُفَةٌ	- lle	لَيْ
		- lilac	(مَعْنَى التَّمَدُّدِ وَالْكَمُونِ وَالتَّرِيمِ وَالْكَتَبِ الخ)
			لَيْكٌ = لَيْلَجٌ

- limacine	حَلَزُونِي حلزونى - ملزونى - لزونى	- luminary	نَيِّبَر
- lime	لِيم (ليمون صغير)	- lunacy	جُنُون
- lingua	لُفَّة	lunatic	جنونى (جن - لن) تعاقب الجيم واللام
lingual	لُفَوِي	- lupus	ذَنْب
- litter	نِثَار	(loup)	ذئب - لوب - لوب (تعاقب الذال واللام)
(نثار من الاوراق والاعصان يكسو ارض الغابة ويطلق على كل نثار آخر مثل الركام المبعثر)		- lush	لُذِيذ لذ - لشى (تعاقب الذال والشين)
- loom	نُول	- lute	عُود عود - اوت
	نول - مول - لوم	- macerate	نَقَع
- loop	تَلَب = انقلاب (يطلق على نوع من الانقلاب فى الطيران)	- mackerel	نقع - مقع - مقر (استعمل النقع فى التحليل)
- loose	تَهْل		استمرى
	سهل - سل - لس (الهاء تحذف تسهلا من وسط الكلمة)		وقع فى الكلمة قلب كلى للحروف الثلاثة المتشابهة وهى الميم والقاف (او الكاف) والراء
- lore	نُور (بمعنى المعرفة)	- mag = magazine	مَخَزَن
- loss	نَقْص	- magazine	مَجَلَّة
	نقص - لقص - لس (للتسهيل يحذف الوسط وهو القاف)	- magi	مَجُوس
- love	وَالف (ولوع وشغف) والصدقة	- magnet	مَغْنَطِيس
- low	أول (ول) = ادنى مثال ذلك اول او ادنى درجات الجزر	- majesty	مَجَادَة
- loyal	مُوال	- malaise	مَل (تلق)
loyalty	ولاد	- mamma	أُم = مَامَا
- lugubre	كَيْب		

(mammelle)
يطلق على الحلمة او الثدي لاتها اول ما يرى الرضيع في أمه
mammy مَمَامِي = أُمِّي

- maneuver مَنَاطِرَة
(manœuvre)

- manna المَنَّان
(الذي انزل على بنى اسرائيل)

- manner نَمَط (طريقة - اسلوب)

- mansion المَنَسَزَل
(أحد منازل القمر الثمانية والعشرين وهي مداراته
حول الارض)

- manteau مَظْف

mantle

- marabout مَرَابِط

- maraud مَرَاد (عتق وعمى)
(ومنها تمرد)

marauder مَرَاد

(maraudeur)

- marble مَرَمَر (رُخَام)

- mare مَرَّيْنِخ
(بقعة داكنة علم المربخ)

- marine مَلَّاح (بَحَّار)
(marin)

nautique (راجع نوتى)
(nautical, nautilus)

- maritime مَلَّاحِي (بحري)

- mars المَرَّيْنِخ

martian مَرَّيْنِخِي

- masseur مَيَّاس (من مَسَّ)
دَلَاك

- mastaba مصطبة

- mastic مَصْطَكِي

mat مَات (صفة للون الطانيء
كانه ميت)
مَات (أى الشامه مَات)

- mate

- material مَادِّي

materia مَادَة

matrix مَادَة

matter مَادَة

- maze مَتَاهَة

- mealy مَلِيَق (حلو اللسان)

- meaning مَعْنَى

- measure مِيَّزَان

measured مَوَزُون

- media- مَعْدَل

mediat, median, medium.

- meed مَعْد (اعان واعطاه)

- mélange مَزِيَج

- melt مَلَط
(سقط - ثلاثى)

- ménage مَنَزَل

- meow	(منزل - منز - منج)	mining	تَعْدِين
- mercenary (mercenaire)	(مُوَاء (صوت الهر) مُرْتَرِق	- mingle	مَزَج
- merge	دَمَج (دمج - رمج - مرج)	- miniature	منمنم
- merino	مَرِين (بنو) ناحية امجيج بالمغرب هي مركز ازنة من بنى مرين وفيها الاصواف الناعمة ولذلك يطلق المرينوس على الغنم الناعم الصوف	- mirror miroir	مِرْرَاء
- merit	مِيْرَة	- mist	سِدِيم الحروف متشابهة انقلبت طبقا لقواعد التسهيل في اللغات (سدِيم - مسيد - ميسد - ميست)
- merry	مِرْح	- mite	عَيْت (عت - مئ)
- mescal	مُسْكِر (نوع من الصبار اوراقه مسكرة)	- mix	مَزَج (x = زج)
- mess	مَس (من الشيطان) فوضى - مخيفة - خلل	- mizar	الِزَار (نجم)
- metal	مَعْدِن (معدن - مدل - متل)	- mock	مَقْلَد (زائف)
- métier	مِهْنَة	- moderate	مُعْتَدِل معتدل - مرتدل - مدرتل - مدرت
- mettle	مِثَال	- modest	مَتَوَاضِع تحذف اليمين لعدم وجودها في لغات كثيرة متواضع - متوض - موضت
- mev	مُوَاء	- mohair	مُخَيْر (نوع من النسيج الوبرى الحريرى)
- mewl	مُوَال (لحن اطفالى او جماهيرى)	- moiré	تَمَوُج (في نسيج) (موج - مور)
- mil	المِيل	- molt	مَلَط (طرح الشعر او الريش او حلقه)
- mile		- monarch	مَلِك (ملك - منك - منزك)
- mine	مَعْدِن معدن - تعدين - مدن - من		

- money	مُؤْنَة (مَال)	- muster	مِسْطَرَة (عِينَة)
(monnaie)		- mute	صَامِت
- monsoon	مَوْسَم (رِيح مَوْسِمِيَة)		(صَامِت - مِت)
- morbid	مَرِيض (مَرَضِي)	- mutil	مَثَل (شَوْه)
morbidity	مَرَضِيَة	(mutiler)	
- morgue	مَعْرَض (لَلجَنَاح)	- mutual	مُتَبَادِل
- mortality	مَوْت	- myrrh	الْمَر (صِغ مِّن شَجَر الْمَر)
mortuary	(مَوْت - مَوْرَت)	- mystery	مَمْتُور
- mortar	مَوْتِي	mystère	(خَفِيّ)
	مَلَط	- nacre	عَرَق (اللُّؤْلُؤ)
	(مَلَط - مَرَط)	- nadir	عَرَق - عَقَر - إِكْر
- motif	مَوْضُوع		النَّظِير
	تَحْذِف الْعَيْن فَيَصْبِح : مَعْرَض - مَوْت (ف)	- nag	(نَظِير السَّمْت فِي التَّنْجِيم)
- music	صَمْفِي		نَاقَة
	(صَمْفِي - مَصْفِي)	- naphth	تَطَلَّق عَلَى الْفَرَس
- mucosa	مُخَّاط	- narcissus	نَفْط
muqueuse			نَرْجِس
- mulatto	الْمَوْلَد (الْخَلَاسِي)	- nautic	نَوْتِي (بَحْرِي)
- munition	مُؤْنَة	nautilus	
- music	مُوسِيقِي	- neat	أَنْبِق
musical	مُوسِيقَار		(نَبِق - نَيْت)
- musk	الْمَسْكَ	- neb	نَاب (يَنْ)
	الْمَسْكَ (الْمَسْط)	- neck	عُنُق
- musket	(بَنْدُقِيَة تَدْبِيَة مَسْكَة أَوْ مَسْطَة أَي مَبِيَّة)		(عُنُق - نَق)
musketeer		- necking	(عَدَم وُجُود الْعَيْن فِي الْإِنْجِلِيزِيَة)
mousquetierre			عَنْاق